

St. Elias Antiochian Orthodox Christian Church

V. Rev. Fr. Elias Nasr

Deacon Nicholas Mahshie

4988 Onondaga Road, Syracuse, NY 13215

Church: 488-0388 **Cell:** 491-8266 **Rectory:** 218-5529

Church Office e-mail: steliasny@aol.com

For Bulletin Announcements email Dona at steliasny@aol.com **and**

Sheila at sahmaz@twcny.rr.com

For Liturgy Names & Coffee Hour email the above

Saturday: Vespers at 4:30 PM followed by confession

Sunday: Orthros at 9:30 AM & Divine Liturgy at 10:30 AM

Check out our website @ www.sainteliasny.com

ST. ELIAS
ANTIOCHIAN CHRISTIAN ORTHODOX CHURCH

AUGUST 18, 2019

**HIS EMINENCE METROPOLITAN JOSEPH, ARCHBISHOP OF NEW YORK AND
METROPOLITAN OF ALL NORTH AMERICA**

**HIS GRACE BISHOP ALEXANDER, AUXILIARY BISHOP OF THE DIOCESE OF
OTTAWA , UPSTATE NEY YORK AND EASTERN CANADA**

**V. REV. FR. ELIAS NASR, PASTOR
DEACON NICHOLAS MAHSHIE**

CHURCH: (315) 488-0388

RECTORY: (315) 218-5529
DN. NICHOLAS 491-3990

'DISCIPLES FIRST CALLED THEMSELVES CHRISTIANS N ANTIOCH.' ACTS 11:26

TONE 8/ EOTHINON 9

MARTYRS FLOROS AND LAUROS OF ILLYRIA; VENERABLE SOPHRONIOS OF ST. ANNE SKETE ON ATHOS

WELCOME!

We welcome all of our visitors who are praying with us today. We are eager to share with you our spiritual treasures, and invite you to join us for coffee-hour in the Fellowship Hall following the Divine Liturgy. If you are a first-time visitor, please take a few minutes to sign our Guest Registry book and complete the white VISITORS INFORMATION CARD which may be found in the Narthex, and return it to an usher. As a friendly reminder, **only Orthodox Christians who have properly prepared themselves through fasting, prayer and recent Confession may approach the Holy Chalice to receive Holy Communion. However all may come forward at end of Liturgy and receive blessed Holy Bread.** We look forward to meeting you and welcoming you personally to St. Elias. If you have any questions, please see Fr. Elias.

أهلاً بكم!

نرحب بجميع زوارنا الذين يصلون معنا اليوم ونحرص على مشاركتكم في كنوزنا الروحية، وتدعوكم للانضمام إلينا لتناول القهوة معنا في قاعة الكنيسة بعد القداس الإلهي. إذا كانت هذه أول زيارة لكم، يرجى أخذ القليل من الوقت لتوقيع سجل الزوار واستكمال بطاقة معلومات الزوار البيضاء والتي توجد في صحن الكنيسة، وإعادتها إلى أحد مرشدي الكنيسة. وكتذكير ودي، يُسمح فقط للمسيحيين الأرثوذكس الذين أعدوا أنفسهم بشكل صحيح من خلال الصوم والصلاة واعتراف من زمن قريب بالاقتراب من الكأس المقدسة لتناول القربان المقدس. ولكن يُسمح للجميع الاقتراب في نهاية القداس لاستلام الخبز المقدس المبارك. ونحن نتطلع للقائكم والترحيب بكم شخصياً في كنيسة مار الياس. يرجى توجيه الأسئلة إلى الأب الياس مباشرة.

WORSHIPPING THE ALL-HOLY GOD

Isaiah 57:15

For thus says the high and lofty One who inhabits eternity, whose name is Holy: "I dwell in the high and holy place, and also with him who is of contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite."

Megalynarion:

It is truly meet ...

Koinonikon (Communion Hymn)

Praise ye the Lord from the Heavens; praise ye Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia

ANNOUNCEMENTS

- **The Holy Bread of Oblations today is being offered by the Algattas family** for the continued good health and well being of Nabeel, Rita, Dr Hanna and Sean Algattas, Janette and Sam Saba, **also being offered in loving memory of** all the departed members of the Algattas and Saba Families. **May their memories be eternal.**
- **Our Sympathies are extended to the** Tadros family on the falling asleep in the Lord, Nick Tadros. May his memory be eternal and long life to the family.
- **Please pray for all the sick** and suffering, hospitalized and shut-ins of our community, especially, Janet Awad, Violette Humsi, Salwa Makhlof, Joseph Jacobs, Evelyn Gabriel, Nabeeha Mahshie, James Mahshie.
- **Congratulations to Rajai Fashho and Lara Sami Ghawi** on their engagement. May God grant them many years of happiness.
- **SUNDAY HOLY BREAD SPONSORS:** Aug. 25th OPEN, Sept. 1st OPEN, Sept. 8th OPEN
- **THE COFFEE SPONSOR CHART FOR 2019** is posted in the Narthex. Please take the time to check the dates and sign up for a Sunday.
- **For Announcements, Oblations and Trisagions for the Bulletin**, the deadline is Tuesday evening. Please send your emails to church: steliasny@aol.com and to Sheila: sahmaz@twcny.rr.com
- **Please keep your church pledges up-to-date.** We thank all those who have increased their offering. May God reward you with abundance.
- **REMINDER**– Elections for the officers for Teen SOYO of St. Elias will be coming up.
- **Looking for a Teen SOYO advisor.** Anyone interested, please see Father.
- **Anyone interested in purchasing Lebanese wine** for \$11 per bottle, please see Dona.
- **The Word Magazine is updating their mailing information.** Please fill out the form located on an email that was sent to you and return via email to the registrars office. registrar@antiochian.org
- **Congratulations to the newly elected officers** of the Antiochian Women of St. Elias. President– Gloria Dayeh, Vice President– Maha Essi, Secretary– Layla Elias, Treasurer– Samantha Dayeh. Thank you to all the outgoing officers President– Georgina Al-Khoury, Vice Pres– Lina Abu-Manneh, Secretary– Layla Elias, Treasurer – Suha Alamir for all their dedication and hard work this year.

SCHEDULE/DATES TO REMEMBER

Wednesday 8/21
Sunday 9/15

Parish Council Meeting @ 7:00 PM
First Day of Sunday School

كُلِّ واحدٍ ما هُوَ فَمَنْ بَقِيَ عَمَلُهُ الَّذِي بَنَاهُ عَلَى الْأَسَاسِ، فَسَيَبْقَى أَجْرُهُ وَمَنْ احْتَرَقَ عَمَلُهُ، فَسَيَخْسَرُ وَسَيَخْلُصُ هُوَ
وَلَكِنْ كَمَنْ يَمُرُّ فِي النَّارِ أَمَا تَعْلَمُونَ أَنَّكُمْ هَيْكَلُ اللَّهِ وَأَنَّ رُوحَ اللَّهِ سَاكِنٌ فِيكُمْ؟ مَنْ يُفْسِدُ هَيْكَلَ اللَّهِ، يُفْسِدُهُ اللَّهُ،
لِأَنَّ هَيْكَلَ اللَّهِ مُقَدَّسٌ، وَهُوَ أَنْتُمْ.

Priest: Peace be to you Reader.

PLEASE STAND!

Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Next Sunday's Reader: Mai Makhlouf

Priest: The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (14:22-34)

(For the Ninth Sunday of Matthew)

At that time, Jesus made the Disciples get into the boat and go before Him to the other side, while He dismissed the crowds. And after He had dismissed the crowds, He went up on the mountain by Himself to pray. When evening came, He was there alone, but the Disciples' boat by this time was many furlongs distant from the land, beaten by the waves; for the wind was against them. And in the fourth watch of the night He came to them, walking on the sea. But when the Disciples saw Jesus walking on the sea, they were terrified, saying, "It is a ghost!" And they cried out for fear. But immediately He spoke to them, saying, "Take heart, it is I; have no fear." And Peter answered Him, "Lord, if it is Thee, bid me come to Thee on the water." He said, "Come." So Peter got out of the boat and walked on the water and came to Jesus; but when he saw the wind, he was afraid, and beginning to sink he cried out, "Lord, save me!" Jesus immediately reached out His hand and caught him, saying to him, "O man of little faith, why did you doubt?" And when they got into the boat, the wind ceased. And those in the boat worshiped Him, saying, "Truly, Thou art the Son of God." And when they had crossed over, they came to land at Gennesaret.

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ متىّ الإنجيليِّ البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ. (14:22-34)

في ذلكَ الزمانِ، اضطرَّ يسوعُ تلاميذهُ أنْ يَدْخُلُوا السَفينَةَ وَيَسْبِقُوهُ إِلَى العَبْرِ حَتَّى يَصْرِفَ الجُموعَ ولمَّا

صَرَفَ الجُموعَ، صَعِدَ وَحْدَهُ إِلَى الجبلِ لِيُصَلِّيَ. ولمَّا كَانَ المَسَاءَ، كَانَ هُنَاكَ وَحْدَهُ وَكَانَتِ السَفينَةُ فِي وَسَطِ

الْبَحْرِ تَكْدُهَا الأمُوجُ، لِأَنَّ الرِّيحَ كَانَتْ مُضَادَّةً لَهَا وَعِنْدَ الهَجْعَةِ الرَّابِعَةِ مِنَ اللَّيْلِ، مَضَى إِلَيْهِمْ مَاشِيًا عَلَى البَحْرِ

فَلَمَّا رَأَى التَّلَامِيذُ مَاشِيًا عَلَى البَحْرِ، اضْطَرُّوا وَقَالُوا "إِنَّهُ خَيَالٌ"، وَمِنَ الخَوْفِ صَرَخُوا فَلَوَقَّتْ كَلِمَتُهُ يَسُوعُ قَائِلًا:

"تَقُوا، أَنَا هُوَ، لَا تَخَافُوا" فَأَجَابَهُ بَطْرُسُ قَائِلًا: "يَا رَبُّ، إِنْ كُنْتَ أَنْتَ هُوَ، فَمُرْنِي أَنْ آتِيَ إِلَيْكَ عَلَى المِياهِ" فَقَالَ:

"تَعَالَ". فَنَزَلَ بَطْرُسُ مِنَ السَفينَةِ، وَمَشَى عَلَى المِياهِ آتِيًا إِلَى يسوعَ فَلَمَّا رَأَى شِدَّةَ الرِّيحِ، خَافَ، وَإِذْ بَدَأَ يَغْرَقُ،

صَاحَ قَائِلًا: "يَا رَبُّ نَجِّنِي!". وَلَوَقَّتْ مَدَّ يَسُوعُ يَدَهُ وَأَمْسَكَ بِهِ، وَقَالَ لَهُ: "يَا قَلِيلَ الإِيمَانِ، لِمَاذَا شَكَّكَتَ؟" ولمَّا

دَخَلَ السَفينَةَ، سَكَنَتِ الرِّيحُ فَجَاءَ الَّذِينَ كَانُوا فِي السَفينَةِ وَسَجَدُوا لَهُ قَائِلِينَ: "بالحَقِيقَةِ أَنْتَ ابْنُ اللَّهِ" ولمَّا عَبَرُوا،

جاءوا إلى أرضِ جَنَيْسَارَتِ.

PRAYER ON ENTERING THE CHURCH

I WILL COME INTO THY HOUSE IN THE MULTITUDE OF THY MERCY: AND IN THY FEAR I WILL WORSHIP TOWARD THY HOLY TEMPLE. Lead me, O Lord, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before me, that with a clear mind I may glorify thee forever, One Divine Power worshipped in three Persons: Father, Son and Holy Spirit. Amen.

PRAYER ON LEAVING THE CHURCH

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word: for mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people: a light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

CHURCH ETIQUETTE

O Lord, sanctify those who love the beauty of your house.

When you enter the church, please remember that the church is a place of worship. Please do not disturb others as they worship God. **PLEASE TURN OFF ALL CELL PHONES.**

NINTH SUNDAY AFTER PENTECOST & NINTH SUNDAY OF MATTHEW AFTER-FEAST OF THE DORMITION OF THE THEOTOKOS

THE FIRST ANTIPHON

Shout with jubilation unto the Lord, all the earth. O give thanks unto the Lord and call upon His Name.

هَلِّلُوا لِلَّهِ يَا جَمِيعَ الْأَرْضِ، اعْتَرِفُوا لَهُ وَسَبِّحُوا لِاسْمِهِ.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

In the city of our God, in His holy mountain, and His place hath been made in peace, and His dwelling in Zion. (*Refrain*)

فِي مَدِينَةِ رَبِّ القُوَّاتِ، فِي مَدِينَةِ إِلَهِنَا، صَارَ مَوْضِعُهُ بِسَلَامٍ وَمَسْكَنُهُ فِي صِهْيُونَ. (*اللازمة*)

Glory... Both now... (*Refrain*)

المجد الآن (*اللازمة*)

THE SECOND ANTIPHON

The Lord loveth the gates of Zion more than all the dwelling of Jacob. Glorious things are spoken of thee, O city of God.

الرَّبُّ يُحِبُّ أَبْوَابَ صِهْيُونَ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ مَسَاكِينِ يَعْقُوبَ. لَقَدْ حُدِّثَ عَنْكَ بِالمَفَاخِرِ يَا مَدِينَةَ اللَّهِ.

Refrain: Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الأمواتِ، لِئُرْتَلَّ لَكَ. هَلِّلُوبِيَا.

God hath laid her foundations unto eternity. We have thought, O God, of Thy mercy in the midst of Thy people. (*Refrain*)

اللَّهُ أَسَّسَهَا إِلَى الدَّهْرِ. يَا اللَّهُ رَحْمَتُكَ فِي وَسَطِ شَعْبِكَ. (*اللازمة*)

The Most-high hath hallowed His tabernacle. (*Refrain*)

والعَلِيِّ قَدَّسَ مَسْكَنَهُ. (*اللازمة*)

Glory... Both now... O, only begotten Son and Word of God...

المجد... الآن وكلّ أوانٍ... آمين. يا كلمة الله الإبن الوحيد...

THE THIRD ANTIPHON

Ready is my heart, O God, ready is my heart; I will sing and chant in my glory. What shall I render to the Lord for all that He hath given me? I will receive the cup of salvation, and call upon the Name of the Lord.

مُسْتَعِدُّ قَلْبِي يَا اللَّهُ إِنَّ قَلْبِي لَمُسْتَعِدٌّ. بِمَاذَا أَكْفَى الرَّبَّ عَنْ كُلِّ مَا أَعْطَانِي؟ كَأْسَ الْخَلَّاصِ أَتَنَاوَلُ وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو.

APOLYTIKION OF THE DORMITION IN TONE ONE

In thy birth-giving, O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling-asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore, by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادك حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصُنَّتْهَا، وَفِي رُقَادِكِ مَا أَهْمَلْتَ الْعَالَمَ وَتَرَكْتَهُ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتِ إِلَى الْحَيَاةِ، بِمَا أَنَّكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ، أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

Entrance Hymn:

O come let us worship and fall down before Christ, O Son of God, who art risen from the dead, save us who sing unto thee: Alleluia

هَلُمُّوا لِنَسْجُدَ وَنَرْكَعَ لِلْمَسِيحِ، مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا. خَلَّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. لِنُرْتِّلَ لَكَ. هَلْلُويَا.

After the Little Entrance:

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE EIGHT

From the heights Thou didst descend, O compassionate One, and Thou didst submit to the three-day burial, that Thou might deliver us from passion; Thou art our life and our Resurrection, O Lord, glory to Thee.

انْحَدَرْتَ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مُتَحَنِّنٌ، وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا الثَّلَاثَةِ الْأَيَّامِ، لِكَيْ تُعْتِقَنَا مِنَ الْآلَامِ، يَا حَيَاتِنَا وَقِيَامَتَنَا، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

APOLYTIKION OF THE DORMITION IN TONE ONE

In thy birth-giving, O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling-asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore, by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادك حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصُنَّتْهَا، وَفِي رُقَادِكِ مَا أَهْمَلْتَ الْعَالَمَ وَتَرَكْتَهُ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتِ إِلَى الْحَيَاةِ، بِمَا أَنَّكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ، أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

TROPARION OF THE PATRON SAINT OF THE CHURCH TONE 4:

O Angelic of body the founder and corner stone of the prophets, the second forerunner of the advent of Christ, O Elias, venerable and glorious, thou didst send grace from heaven to thy disciple Elisha to dispel diseases and to purify lepers wherefore he abounds with healing to all those who honor him.

أيها الملاك بالجسم قاعدة الأنبياء وركنهم، السابق الثاني لحضور المسيح، إلياس المجيد الموقر، لقد أرسلت

النعمة من العلى لأليشع ليطرد الأَسْقَامَ ويطهر البرص، لذلك يُفِيضُ الأَشْفِيَّةَ بمكرميه دائماً"

KONTAKION OF THE DORMITION IN TONE TWO

Verily, the Theotokos, who is ever watchful in intercessions, and whose prayers are never rejected, neither tomb nor death could control. But since she is the Mother of Life, He Who dwelt in her ever-virgin womb did translate her to life.

إِنَّ وَالِدَةَ الْإِلَهِ الَّتِي لَا تَسْهُو فِي الشَّفَاعَاتِ، وَالرَّجَاءَ غَيْرَ الْمَرْدُودِ فِي النَّجْدَاتِ، لَمْ يَضْبُطْهَا قَبْرٌ وَلَا مَوْتُ. لَكِنْ بِمَا أَنَّهَا أُمُّ الْحَيَاةِ، نَقَّلَهَا إِلَى الْحَيَاةِ، الَّذِي حَلَّ فِي مُسْتَوْدِعِهَا الدَائِمِ الْبَتُولِيَّةِ.

Today's Reader : Milia Alamir

Priest: Let us attend.

Reader: Make vows to the Lord thy God and perform them.

In Judah God is known; His Name is great in Israel.

Priest: Wisdom

Reader: The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (3:9-17)

(For the Nineth Sunday after Pentecost)

Priest: Let us attend.

Reader: Brethren, we are God's fellow workers; you are God's field, God's building. According to the grace of God given to me, like a skilled master builder I laid a foundation, and another man is building upon it. Let each man take care how he builds upon it. For no other foundation can anyone lay than that which is laid, which is Jesus Christ. Now if any one builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay or straw, each man's work will become manifest; for the Day will disclose it, because it will be revealed with fire, and the fire will test what sort of work each one has done. If the work which any man has built on the foundation survives, he will receive a reward. If any man's work is burned up, he will suffer loss, though he himself will be saved, but only as through fire. Do you not know that you are God's temple and that God's Spirit dwells in you? If anyone destroys God's temple, God will destroy him; for God's temple is holy, and you are that temple.

صَلُّوا وَأُوقُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا،

اللَّهُ مَعْرُوفٌ فِي أَرْضِ يَهُودَا.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرِّسُولِ الْأُولَى إِلَى أَهْلِ كُورِنْثُوسِ. (3:9-17)

يَا إِخْوَتِي، إِنَّا نَحْنُ عَامِلُونَ مَعَ اللَّهِ، وَأَنْتُمْ حَرَثْتُمْ لِلَّهِ وَبِنَاءُ اللَّهِ أَنَا بِحَسَبِ نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُعْطَاةِ لِي، كِبْنَاءِ حَكِيمٍ وَضَعْتُ الْأَسَاسَ وَأَخَّرُ بَيْنِي عَلَيْهِ. فَلْيَنْظُرْ كُلُّ وَاحِدٍ كَيْفَ بَيْنِي عَلَيْهِ إِذْ لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَضَعَ أُسَاسًا غَيْرَ الْمَوْضُوعِ، وَهُوَ يَسُوعُ الْمَسِيحُ فَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يَبْنِي عَلَيَّ عَلَى هَذَا الْأَسَاسِ ذَهَبًا أَوْ فِضَّةً أَوْ حِجَارَةً ثَمِينَةً أَوْ خَشَبًا أَوْ حَشِيشًا أَوْ تِينًا فَإِنَّ عَمَلَ كُلِّ وَاحِدٍ سَيَكُونُ بَيِّنًا، لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ سَيُظْهِرُهُ لِأَنَّهُ يُعْلَنُ بِالنَّارِ، وَسَتَمْتَحَنُّ النَّارُ عَمَلَ